Coppet - Besuch im Dornröschenschloss = Une visite au Château de la Belle au bois dormant

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **48 (1975)**

Heft 4

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-773506

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

COPPET – BESUCH IM DORNRÖSCHENSCHLOSS

Kein Städtchen, ja kaum ein Weiler im Landstrich zwischen Jura und Genfersee, von Lausanne bis Genf, wo nicht ein Schloss aus der Feudalzeit oder doch ein Herrschaftssitz des 18. Jahrhunderts steht. Doch leider – fast alle sind nur schwer oder gar nicht zugänglich. Teils gehören sie noch den alteingesessenen waadtländischen Adelsfamilien, teils wurde mit ihnen ein schwunghafter Handel getrieben, und sie gerieten in den Besitz reicher Finanzleute – nicht etwa heute erst, sondern seit der Eroberung der Waadt durch die Berner. Insofern macht auch Coppet, dem unser Heft gewidmet ist, keine Ausnahme. 1784 kaufte es der in Genf gebürtige Bankier Jacques Necker, Finanzminister des französischen Königs Ludwig XVI., und richtete es als bequemen Familiensitz ein. Seine Tochter, Mme de Staël, verhalf dem Namen Coppet zu Berühmtheit in der kulturellen Welt (siehe Seite 10).
Das Schloss blieb bis heute im Besitz der Familie, wenn auch der Name de Staël hier erloschen ist. Der Mitteltrakt und seine kostbaren Interieurs sind unverändert erhalten und zugänglich (Öffnungszeiten siehe Seite 26). Zwar wird man kein auf Hochglanz poliertes Museum antreffen. Der Unterhalt eines Schlosses dieser Grösse verlangt von einem Privaten, selbst wenn er staatliche Beiträge erhält, ungeheure finanzielle Opfer. Ein leicht zerschlissener Fauteuilüberzug in den Salons der Mme de Staël aber wirkt nur um so echter. Hier scheint die Zeit stehengeblieben, und man empfindet, «wie es wirklich war». Dieses Heft möchte den Leser verlocken, selbst Märchenprinz zu spielen und Dornröschen wachzuküssen.

UNE VISITE AU CHÂTEAU DE LA BELLE AU BOIS DORMANT

Dans la région qui s'étend du Jura au lac Léman entre Lausanne et Genève, il n'y a guère de bourg ou même de village où l'on ne trouve un château d'époque féodale ou une résidence seigneuriale du XVIIIe siècle. Malheureusement, la plupart ne sont que difficilement ou même pas du tout accessibles. Les uns appartiennent encore à d'anciennes familles de la noblesse vaudoise, d'autres ont fait l'objet de fructueuses transactions et sont devenus la propriété de financiers opulents. Ces transferts de propriété ne se limitent pas au temps présent: ils ont commencé déjà à l'époque de la conquête du Pays de Vaud par les Bernois.

Le Château de Coppet, auquel notre cahier est consacré, ne fait pas exception. Il fut acheté en 1784 par le ministre des Finances du roi de France Louis XVI, le banquier genevois Jacques Necker, qui en fit une agréable résidence de famille. Sa fille, Mme de Staël, en rendit le nom célèbre dans tout le monde cultivé de l'époque (voir page 6).
Le château est resté jusqu'aujourd'hui la propriété de la famille, bien que le nom de Staël soit éteint. Le corps central du château et ses riches ameublements sont inchangés et peuvent être visités de mars à octobre, quotidiennement de 10 à 12 heures et de 14 heures à 17 h 30, sauf le lundi.
Le temps semble s'être arrêté sur le seuil de Coppet, où l'on éprouve, en quelque sorte, la «présence» du passé. Puisse ce cahier inciter le lecteur à visiter les lieux: pour un instant, il aura l'impression d'être le prince qui, d'un baiser, va réveiller la Belle au bois dormant.

Il castello Coppet al lago di Ginevra, ancora oggi in possesso dei discendenti degli abitanti d'altri tempi, Jacques Necker, ministro delle finanze di Ludovico XVI e sua figlia la Signora de Staël, è uno dei pochi di questa regione che è accessibile al pubblico. Tutti gli interni e così anche il mobilio sono rimasti invariati come erano a suo tempo.
Aperto giornalmente escluso il lunedì dal mese di marzo fino al mese di ottobre.

Coppet Castle on the Lacke of Geneva, which is still in the possession of the descendants of its former owners, Jacques Necker, financial minister to Louis XVI, and his daughter Mme de Staël, is one of the few in the area that are open to the public and have preserved the furniture and interiors of that period unchanged. Open daily except Mondays from March to October, 10 a.m. to 12 noon and 2 to 5.30 p.m.

Folgende Seiten: Der 15 ha umfassende Park des Schlosses Coppet war ursprünglich in den strengen Formen französischer Gartenarchitektur angelegt, dann im naturnahen englischen Stil umgeformt worden. Ein künstlicher Bach mit Wasserfall durchzieht ihn, uralte Bäume schieben sich wie Kulissen vor die Westfront des Schlosses, dessen Ehrenhof durch ein schmiedeeisernes Gitter gegen den Park abgeschlossen ist

Pages suivantes: Le parc de 15 hectares du Château de Coppet était à l'origine conforme à l'ordonnance rigide des jardins à la française. Il fut plus tard transformé dans le style libre des parcs anglais. Un ruisseau artificiel avec une cascade le traverse. De très vieux arbres avancent comme des coulisses de théâtre devant la façade ouest du château, dont la cour intérieure est séparée du parc par une grille en fer forgé

Pagine seguenti: Il parco del castello Coppet, il quale ha una estensione di 15 ha, originariamente era stato conformato secondo le severe forme dell'architettura francese di giardini e in seguito fu trasformato in uno stile inglese molto vicino alla natura. Il parco viene attraversato da un ruscello artificiale con una cascata. Davanti alla parte frontale occidentale del castello si elevano degli alberi antichissimi; la corte d'onore del castello è chiusa verso il parco con una cancellata in ferro battuto

Following pages: The 37-acre park of Coppet Castle was originally designed along the severe lines of French landscape gardening, then converted to the more natural English style. An artificial stream with a waterfall runs through it, old trees screen the west façade of the castle, whose main courtyard is divided from the park by a wrought-iron trellis